

Whereas disregard and contempt for human rights have resulted in barbarous

وحشیانه نتیجه دادن حقوق بشری تحقیر بی‌اعتنایی از آنجا که

acts which have outraged the conscience of mankind, and the advent of a world

جهان ظهور نوع بشر وجدان عصبانی، ناراحت کردن اعمال

in which human beings shall enjoy freedom of speech and belief and freedom

آزادی عقاید، بیان، آزادی بهره‌مند شدن نوع بشر که
عقیده صحبت

from fear and want has been proclaimed as the highest aspiration of the common people,

مردم، عموم آرزو عالی‌ترین، اعلام کردن، نیازمندی ترس
انسان‌ها اعلام شدن بالاترین

معنی ← از آنجا که بی‌توجهی و تحقیر حقوق انسانی به انجام اعمال وحشیانه به طوری که وجدان نوع بشر را ناراحت کرده و ظهور جهانی که در آن نوع بشر از آزادی بیان و عقیده بهره‌مند باشند و آزاد از ترس و نیازمندی به عنوان عالی‌ترین آرزوی عموم مردم اعلام شده است.

Whereas it is essential, if man is not to be compelled to have recourse, as a last

آخرین توسل مجبور بودن به، انسان، تا ضروری، از آنجا که
ناگزیر بودن آدمی بایسته

resort, to rebellion against tyranny and oppression, that human rights should be

حق، انسان، که ظلم، استبداد، علیه شورش، تدبیر
حقوق بشر ستمکاری بیدادگری، طغیان
خودکامگی

protected by the rule of law,

حاکمیت قانون حفظ کردن،
حمایت کردن

معنی ← از آنجا که ضروری است که انسان مجبور به توسل به شورش علیه استبداد و ستمکاری به عنوان آخرین تدبیر نباشد که حقوق بشر باید به وسیله حاکمیت قانون مورد حمایت قرار گیرد.

Whereas it is essential to promote the development of friendly relations between nations,

ملت‌ها بین روابط دوستانه توسعه گسترش دادن، ضروری، از آنجا که ارتقا دادن، بایسته

معنی ← از آنجا که ضروری است تا روابط دوستانه بین ملت‌ها گسترش یابد،

Whereas the peoples of the United Nations have in the Charter reaffirmed their

هم‌قسم شدن، منشور ملل متحد مردمان از آنجا که هم‌پیمان شدن

faith in fundamental human rights, in the dignity and worth of the human person

شخص انسان ارزش نهادن حیثیت، حقوق بشری اساسی ایمان حرمت

and in the equal rights of men and women and have determined to promote

ارتقا مشخص کردن، مصمم زن مرد حقوق برابر

social progress and better standards of life in larger freedom.

آزادی وسیع‌تر زندگی استانداردها بهتر توسعه اجتماعی

معنی ← از آنجا که مردمان ملل متحد در منشور ایمان خود را به اساسی‌ترین حقوق بشری در حرمت و ارزش

نهادن به شخصیت انسانی و حقوق برابر زن و مرد دوباره هم‌قسم شده‌اند و مصمم به ارتقا توسعه اجتماعی و

استانداردهای بهتر زندگی در فضای آزادتر شده‌اند،

Whereas Member States have pledged themselves to achieve, in cooperation

همکاری، بدست آوردن، خودشان را متعهد شدن، دولت‌ها عضو از آنجا که
همکاری دستیابی تعهد کردن

with the United Nations, the promotion of universal respect for and observance of

ملاحظه، احترام، جهانی ارتقا ملل متحد
دیده‌بانی حرمت

human rights and fundamental freedoms,

آزادی‌ها زیربنایی حقوق بشری

معنی ← از آنجایی که دولت‌های عضو خودشان را در دستیابی به همیاری با ملل متحد متعهد به ارتقا حرمت
جهانی و ملاحظه حقوق بشری و آزادی‌های اساسی نموده‌اند.

Whereas a common understanding of these rights and freedoms is of the

یکی از آزادی‌ها این حقوق فهم مشترک، از آنجا که
عمومی

greatest importance for the full realization of this pledge,

این تعهد درک کامل مهم‌ترین عالی‌ترین،
بزرگترین

معنی ← از آنجا که فهم مشترک این حقوق و آزادی‌ها یکی از مهمترین امور برای درک کامل این تعهد است.